

# Specialized Commercial Courts in Algeria: Legal Framework and Procedures

## المحاكم التجارية المتخصصة في الجزائر: الإطار القانوني والإجراءات

### 1. Objectives of Specialized Commercial Courts

The establishment of specialized commercial courts in Algeria aims to achieve several fundamental objectives that enhance the effectiveness of the commercial judicial system and contribute to improving the business climate in the country.

يهدف إنشاء المحاكم التجارية المتخصصة في الجزائر إلى تحقيق عدة أهداف أساسية تعزز من فعالية النظام القضائي التجاري وتساهم في تحسين مناخ الأعمال في البلاد.

#### 1.1 Key Objectives

1. Enable the commercial judiciary to perform a more effective role in the field of trade and investment by providing specialized expertise and understanding of commercial matters.
2. Contribute to establishing the required judicial security in improving the business and trade climate, thereby creating a stable environment for economic activities.
3. Ensure accuracy and effectiveness in judgments through the participation of traders who have extensive knowledge of commercial matters in resolving their disputes.

1. تمكين القضاء التجاري بأداء دور أكثر فعالية في ميدان التجارة والاستثمار من خلال توفير الخبرة المتخصصة والفهم العميق للمسائل التجارية.

2. المساهمة في تكريس الأمن القضائي المطلوب في تحسين مناخ الأعمال والتجارة، وبالتالي خلق بيئة مستقرة للأنشطة الاقتصادية.
3. ضمان الدقة والفعالية في الأحكام من خلال مشاركة التجار الذين لهم دراية واسعة بالمسائل التجارية في الفصل في منازعاتهم.

## 2. Advantages of Specialized Commercial Courts

Specialized commercial courts offer numerous advantages that distinguish them from ordinary courts in handling commercial disputes. These advantages stem from their specialized nature and the expertise of their personnel.

توفر المحاكم التجارية المتخصصة مزايا عديدة تميزها عن المحاكم العادية في التعامل مع النزاعات التجارية. هذه المزايا تنبع من طبيعتها المتخصصة وخبرة العاملين بها.

### 2.1 Main Advantages

1. Flexibility in dealing with different commercial cases, allowing for adaptable approaches based on the specific nature of each dispute.
2. Assistants, being traders elected by traders themselves, create trust between litigants as they understand the commercial context and challenges.
3. Emphasis on conciliation, where the presence of traders in the judicial composition positively reflects on judges' performance through the appointment of agents and conciliators.
4. Bringing viewpoints closer between disputants and attempting conciliation between them before presenting the dispute to the judiciary, promoting amicable resolution.

1. المرونة في التعامل مع القضايا التجارية المختلفة، مما يتيح اتباع مناهج قابلة للتكيف بناءً على الطبيعة المحددة لكل نزاع.
2. المساعدون، كونهم تجاراً منتخبين من التجار أنفسهم، يعني في واقع الأمر ثقة بين المتقاضين حيث يفهمون السياق التجاري والتحديات.

3. تغليب الصلح، حيث أن وجود تجار في تشكيلة القضاء ينعكس إيجاباً على أداء القضاة من خلال تعيين وكلاء وقائمين بالصلح.
4. تقريب وجهات النظر بين المتنازعين ومحاولة التوفيق والصلح بينهم قبل عرض النزاع على القضاء، مما يعزز الحل الودي.

### 3. Disadvantages of Specialized Commercial Courts

Despite their advantages, specialized commercial courts face certain limitations and challenges that must be acknowledged and addressed to ensure their effective functioning.

رغم مزاياها، تواجه المحاكم التجارية المتخصصة قيوداً وتحديات معينة يجب الاعتراف بها ومعالجتها لضمان عملها الفعال.

#### 3.1 Main Disadvantages

1. Lack of complete and objective neutrality necessary for handling disputes between persons who often know each other, potentially affecting impartiality.
2. The increasing complexity of business has proven the existence of difficulties in commercial justice in terms of establishing objective integrity and fairness.
3. Reliance on experts in other specialization fields leads to prolonging lawsuits, which contradicts the goal of expedited resolution.
4. Composition of commercial courts with trader judges not specialized in law may lead to the influence of court clerks on the proceedings, negatively affecting neutrality and objectivity in the absence of professional judges.

1. نقص الحياد الكامل والموضوعي الضروري لمعالجة النزاع بين أشخاص في غالب الأحيان يتعارفون فيما بينهم، مما قد يؤثر على النزاهة.
2. التعقيد المتزايد للأعمال أثبت وجود صعوبات في العدالة التجارية من حيث إرساء النزاهة الموضوعية والعدالة.
3. الاستعانة بخبراء في مجالات التخصص الأخرى يؤدي إلى إطالة أمد الدعاوى، مما يتناقض مع هدف الحل السريع.

4. تشكيل المحكمة التجارية من قضاة تجار غير متخصصين في القانون قد يؤدي إلى تأثير أضرار الضبط على سير الدعوى، مما ينعكس سلباً على الحيادية والموضوعية في غياب القضاة المهنيين.

## 4. Conciliation as a Mandatory Procedure

Conciliation represents one of the most important innovations in the specialized commercial courts system. The Algerian legislator has made conciliation a mandatory procedure in all commercial disputes heard by specialized commercial courts, making it a prerequisite before filing a lawsuit.

يمثل الصلح أحد أهم الابتكارات في نظام المحاكم التجارية المتخصصة. لقد جعل المشرع الجزائري إجراء الصلح إجراءً إلزامياً في جميع المنازعات التجارية التي تنظر فيها المحاكم التجارية المتخصصة، مما يجعله شرطاً مسبقاً قبل رفع الدعوى.

### 4.1 Definition and Legal Framework

Conciliation is defined as an amicable method for settling commercial disputes that preserves friendly relations after conflicts arise. It is based on specific foundations and pillars, requiring the agreement of disputing parties to resolve their disputes amicably rather than through litigation.

يُعرّف الصلح بأنه وسيلة ودية لتسوية النزاعات التجارية تحافظ على العلاقات الودية بعد حدوث الخلافات. يتأسس على مقومات وأركان معينة، ويتطلب موافقة الأطراف المتنازعة على حل نزاعاتهم ودياً بدلاً من التقاضي.

### 4.2 Procedures Before Specialized Commercial Courts

According to Law 22-13, conciliation is considered a mandatory procedure in commercial disputes presented before specialized commercial courts. This procedure must be followed before filing a lawsuit before these courts, otherwise the lawsuit will be rejected for procedural reasons. The procedure begins with a request from one of the parties to the president of the specialized commercial court to appoint a judge to conduct conciliation.

وفقاً للقانون 22-13، يُعتبر الصلح إجراءً إلزامياً في المنازعات التجارية المعروضة أمام المحاكم التجارية المتخصصة. يجب إتباع هذا الإجراء قبل رفع الدعوى أمام هذه المحاكم، وإلا سيتم رفض الدعوى شكلاً. يبدأ الإجراء بطلب من أحد الأطراف إلى رئيس المحكمة التجارية المتخصصة لتعيين قاضٍ لإجراء الصلح.

#### 4.3 Role of the Judge in Conciliation

The judge seeks conciliation between the parties regarding the dispute presented to them. After reviewing the requests and defenses of the parties in the conciliation session, the judge works to bring their viewpoints closer and find solutions to the dispute. The judge may seek assistance from any qualified person to help in conducting conciliation, provided that this person has expertise in commercial matters and is known for good conduct and integrity.

يسعى القاضي للصلح بين الخصوم بمناسبة النزاع المطروح عليه. بعد اطلاعه على طلبات ودفع الخصوم في جلسة الصلح، يعمل القاضي على تقريب وجهات نظرهم وإيجاد حلول للنزاع. يمكن للقاضي الاستعانة بأي شخص مؤهل للمساعدة في إجراء الصلح، شريطة أن يكون هذا الشخص من ذوي الخبرة في المسائل التجارية ومشهود له بحسن السيرة والاستقامة.

#### 4.4 Effects of Successful and Failed Conciliation

**Successful Conciliation:** When conciliation is successful, a formal record is prepared and signed by the judge, the parties, and the court clerk. This record is deposited with the registry of the specialized commercial court and immediately acquires the status of an enforceable title. It cannot be challenged except by forgery claims.

**نجاح الصلح:** عند نجاح الصلح، يتم إعداد محضر رسمي يوقع عليه القاضي والأطراف وأمين الضبط. يودع هذا المحضر لدى أمانة ضبط المحكمة التجارية المتخصصة ويكتسب فوراً صفة السند التنفيذي. لا يجوز الطعن فيه إلا بالتزوير.

**Failed Conciliation:** In case of failure to reach an amicable solution to the existing dispute between the parties, the judge concludes the conciliation session by preparing a record of non-conciliation. In this case, the parties have no choice but to

file a lawsuit before the specialized commercial court according to the procedures that must include the non-conciliation record under penalty of procedural rejection.

**فشل الصلح:** في حالة عدم التوصل إلى حل توافقي للنزاع القائم بين الأطراف، يختتم القاضي جلسة الصلح بتحرير محضر بعدم الصلح. في هذه الحالة، لا يبقى أمام الأطراف سوى رفع دعوى أمام المحكمة التجارية المتخصصة وفق الإجراءات التي يجب أن تتضمن محضر عدم الصلح تحت طائلة الرفض الشكلي.

## 5. Jurisdiction and Procedures

The jurisdiction of specialized commercial courts is clearly defined in Algerian law, covering both territorial and subject matter jurisdiction, with specific procedures for filing and appealing cases.

تم تحديد اختصاص المحاكم التجارية المتخصصة بوضوح في القانون الجزائري، ويغطي كلاً من الاختصاص الإقليمي والنوعي، مع إجراءات محددة لرفع الدعاوى والاستئناف.

### 5.1 Territorial Jurisdiction

The territorial jurisdiction of specialized commercial courts has been determined by Executive Decree 23-53, establishing 12 courts distributed across the national territory. These courts have extended territorial jurisdiction covering multiple wilayas (provinces), with courts in Algiers, Oran, and Constantine having dedicated premises.

تم تحديد الاختصاص الإقليمي للمحاكم التجارية المتخصصة بموجب المرسوم التنفيذي 53-23، الذي أنشأ 12 محكمة موزعة عبر التراب الوطني. تتمتع هذه المحاكم باختصاص إقليمي موسع يغطي عدة ولايات، مع مقار مخصصة للمحاكم في الجزائر ووهران وقسنطينة.

### 5.2 Subject Matter Jurisdiction

According to Article 536 bis of the Civil and Administrative Procedures Code, specialized commercial courts have exclusive jurisdiction over specific commercial disputes, including:

- Intellectual property disputes
- Commercial company disputes, especially shareholder disputes and company dissolution and liquidation
- Settlement and bankruptcy proceedings
- Disputes between banks and financial institutions with traders
- Maritime and air transport disputes and insurance disputes related to commercial activity
- International trade disputes

وفقاً للمادة 536 مكرر من قانون الإجراءات المدنية والإدارية، تختص المحاكم التجارية المتخصصة حصرياً بمنازعات تجارية محددة، تشمل:

- منازعات الملكية الفكرية
- منازعات الشركات التجارية، لا سيما منازعات الشركاء وحل وتصفية الشركات
- التسوية والإفلاس
- منازعات البنوك والمؤسسات المالية مع التجار
- المنازعات البحرية والنقل الجوي ومنازعات التأمينات المتعلقة بالنشاط التجاري
- المنازعات المتعلقة بالتجارة الدولية

### 5.3 Filing Procedures

Filing a lawsuit before a specialized commercial court requires following specific procedures. After the failure of the mandatory conciliation attempt, the lawsuit is filed through an opening pleading that must mandatorily include the information specified in Article 15 of the Civil and Administrative Procedures Code, and must be accompanied by the non-conciliation record under penalty of procedural rejection.

يتطلب رفع دعوى أمام محكمة تجارية متخصصة اتباع إجراءات محددة. بعد فشل محاولة الصلح الإلزامية، يتم رفع الدعوى بواسطة عريضة افتتاح يجب أن تتضمن إلزامياً البيانات المنصوص عليها في المادة 15 من قانون الإجراءات المدنية والإدارية، ويجب أن تكون مرفقة بمحضر عدم الصلح تحت طائلة الرفض الشكلي.

### 5.4 Appeal Procedures

According to Article 536 bis 5, commercial judgments issued by specialized commercial courts are appealable before the judicial council according to the rules stipulated in the law. The judicial council located within the jurisdiction of the specialized commercial court handles appeals, such as commercial judgments issued by the Setif specialized commercial court being appealed before the commercial chamber of the Setif judicial council.

وفقاً للمادة 536 مكرر 5، الأحكام التجارية الصادرة عن المحاكم التجارية المتخصصة قابلة للاستئناف أمام المجلس القضائي وفقاً للقواعد المنصوص عليها في القانون. يتولى المجلس القضائي الواقع في دائرة اختصاص المحكمة التجارية المتخصصة نظر الاستئنافات، مثل الأحكام التجارية الصادرة عن المحكمة التجارية المتخصصة بسطيف يكون الاستئناف أمام الغرفة التجارية لدى مجلس قضاء سطيف.

## Conclusion

The Algerian judicial system is expected to benefit from judges with commercial mindsets who will better understand business complexities and thus render more accurate judgments. Ensuring flexibility and speed in commercial judiciary can only be achieved through the presence of specialized personnel. In conclusion, the Algerian legislator was intelligent this time and was not merely an imitator, creating a system that addresses the specific needs of commercial dispute resolution.

من المتوقع أن يستفيد النظام القضائي الجزائري من القضاة ذوي العقلية التجارية الذين سيفهمون بشكل أفضل تعقيدات الأعمال وبالتالي يصدرون أحكاماً أكثر دقة. ضمان المرونة والسرعة في القضاء التجاري لا يتحقق سوى بوجود كوادر متخصصة. كخلاصة، نصل إلى أن المشرع الجزائري كان ذكياً هذه المرة ولم يكن مجرد مقلد، حيث أنشأ نظاماً يلبي الاحتياجات المحددة لحل النزاعات التجارية.